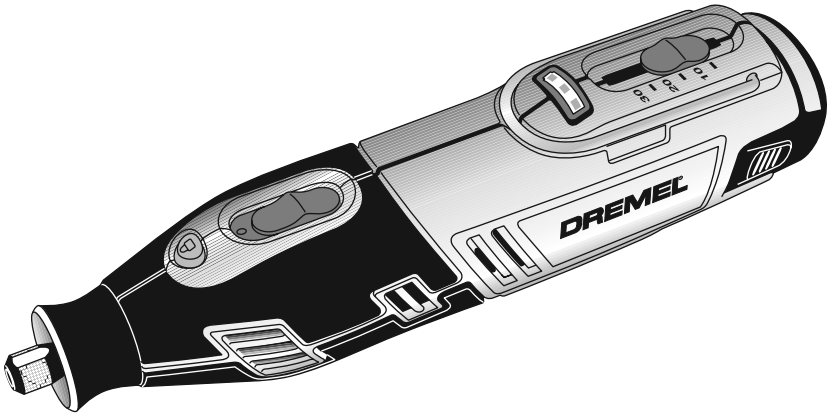
DREMEL® 8200



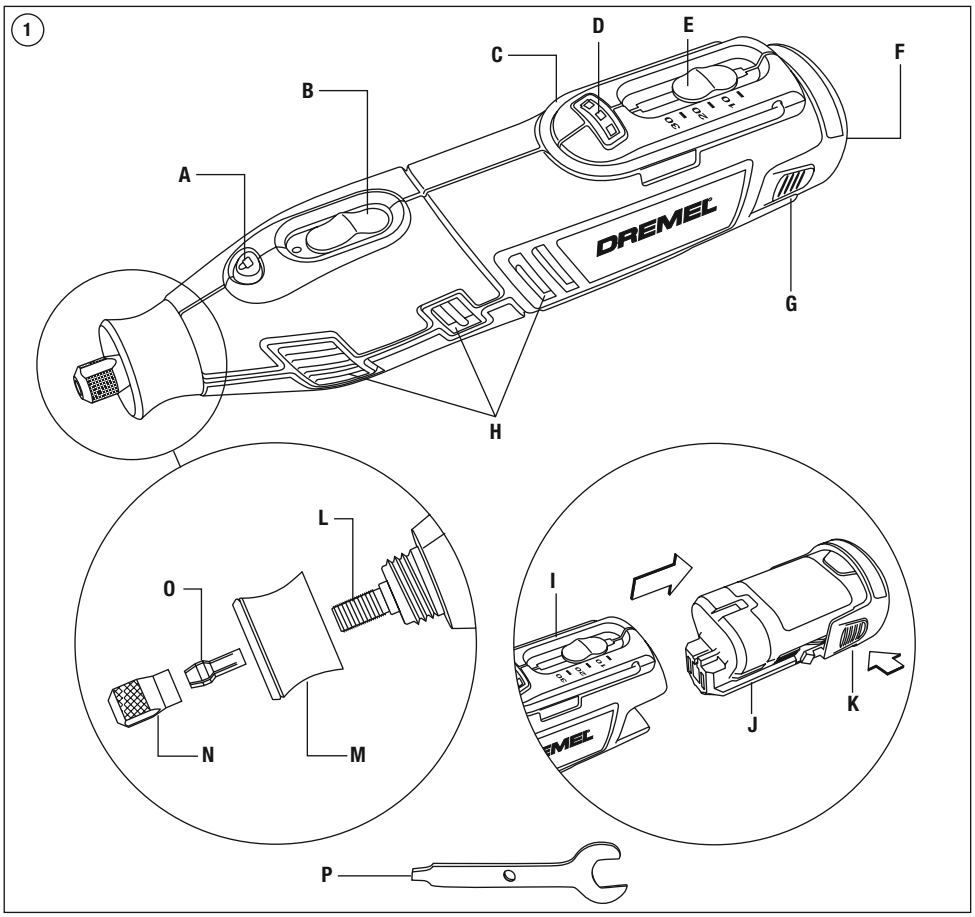
GB	Original instructions	18
DE	Übersetzung der Originalbedienungsanleitung	24
FR	Traduction de la notice originale	31
IT	Traduzione delle istruzioni originali	38
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	45
DA	Oversættelse af betjeningsvejledning	52
SV	Översättning av originalinstruktioner	59
NO	Oversettelse av originalinstruksjonene	65
FI	Käännös alkuperäisistä ohjeista	71
ET	Algsete juhiste tõlge	77
LT	Originalių instrukcijų vertimas	84
LV	Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums	90
AR	ترجمة التعليمات الأصلية	102

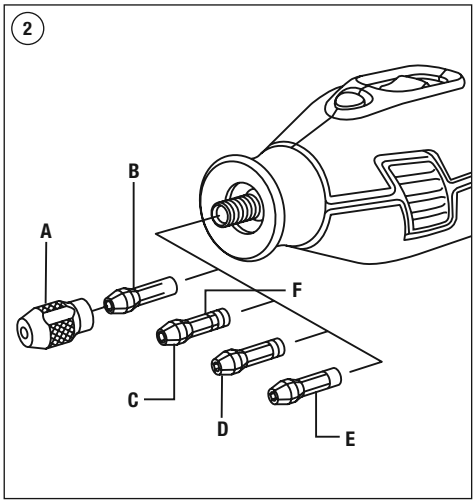
C/N

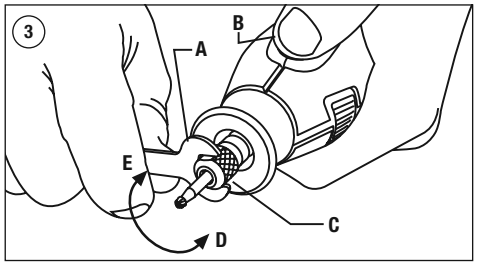
2610Z03933 10/2015

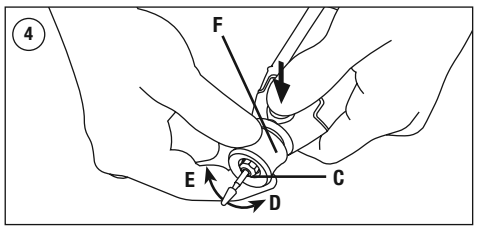
www.dremel.com

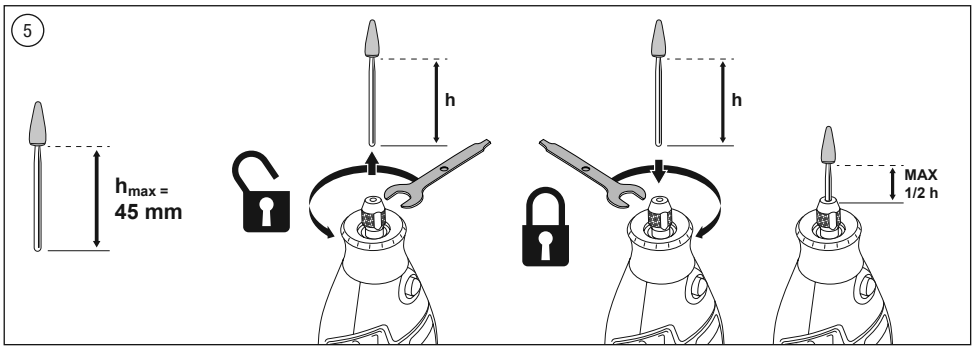
All Rights Reserved

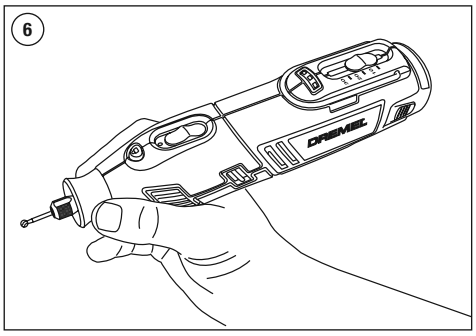

1
A
B
C
D
E
F
G
H
DREMEL
L
O
N
M
I
J
K
P

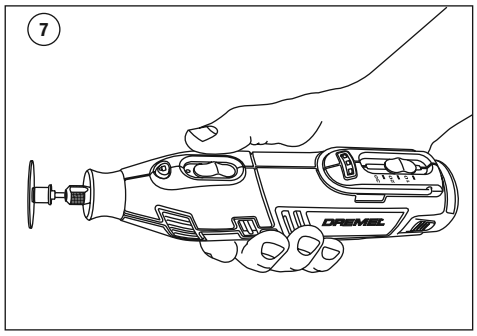

2
A
B
F
C
D
E

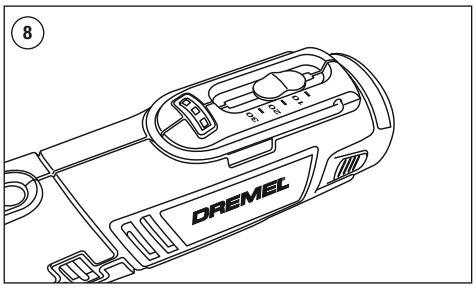

3
A
B
E
C
D

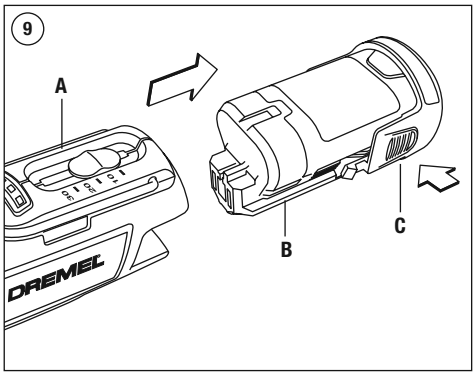

4
F
E
C
D

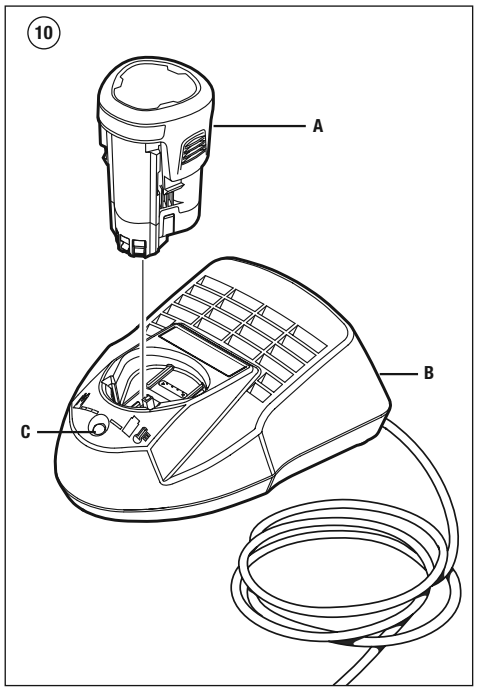

5
h
h
h_{max} =
45 mm
MAX
1/2 h


6
DREMEL


7
DREMEL


8
DREMEL


9
A
B
C
DREMEL


10
A
B
C

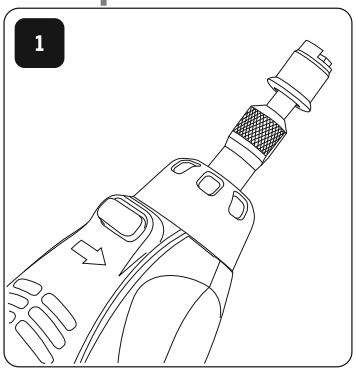
	Max RPM										
105	35.000			■	■			■			
106	35.000			■	■			■			
107	35.000			■	■			■			
108	35.000			■	■			■			
110	35.000			■	■			■			
111	35.000			■	■			■			
113	35.000			■	■			■			
114	30.000			■	■			■			
115	30.000			■	■			■			
117	30.000			■	■			■			
118	30.000			■	■			■			
125	30.000			■	■			■			
134	30.000			■	■			■			
144	30.000			■	■			■			
191	30.000			■	■			■			
192	30.000			■	■			■			
193	30.000			■	■			■			
194	30.000			■	■			■			
196	30.000			■	■			■			
199	30.000			■	■			■			
403	15.000						■	■	■	■	■
404	15.000						■	■	■	■	■
405	15.000						■	■	■	■	■
407	35.000			■	■		■	■	■	■	■
408	35.000			■	■		■	■	■	■	■
409	35.000		402	■	■		■	■	■		■
414	20.000		401				■	■	■	■	■
420	35.000		402	■	■		■	■	■		■
422	20.000		401				■	■	■	■	■
423S	20.000		(SC)402				■	■	■	■	■
425	20.000		402				■	■	■	■	■
426	35.000		402	■	■			■	■		■
428	15.000						■	■	■	■	■
429	20.000		401				■	■	■	■	■
430	35.000			■	■		■	■	■	■	■
431	35.000			■	■		■	■	■	■	■
432	35.000			■	■		■	■	■	■	■
438	35.000			■	■		■	■	■	■	■
442	15.000						■	■	■	■	■
443	15.000						■	■	■	■	■
453	30.000	1453					■	■	■		
454	30.000	1453					■	■	■		
455	30.000	1453					■	■	■		
457	30.000	1453					■	■	■		
462	30.000						■	■	■		
502	35.000			■	■		■	■	■	■	■
504	35.000			■	■		■	■	■	■	■
511S	20.000		(SC)402	■	■						
512S	20.000		(SC)402	■	■						
516	20.000						■	■	■	■	■
520	20.000						■	■	■	■	■
530	15.000						■	■	■	■	■
531	15.000						■	■	■	■	■

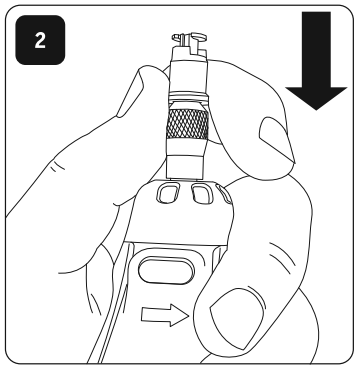
Ag							Plastic	Plexi		
							■	■	■	
							■	■	■	
							■	■	■	
							■	■	■	
							■	■	■	
							■	■	■	
							■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
	■	■					■	■	■	
■										
■										
■										
■							■	■		
■							■	■		
■	■	■			■		■			
■							■	■		
■	■	■			■		■			
■							■	■		
■							■	■		
■							■	■		
■	■			■	■		■			
■										
■							■	■		
■							■	■		
■							■	■		
■							■	■		
■							■	■		
■										
■										
				■		■				
■							■			
■							■			
■										
■							■			
■										
■										

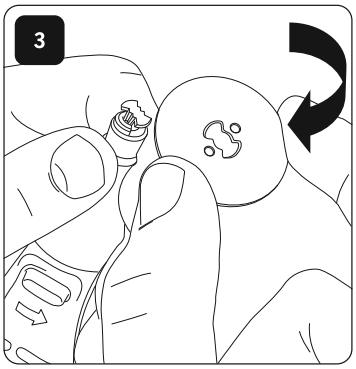
	Max RPM										
532	15.000						■	■	■	■	■
535	15.000									■	■
536	15.000									■	■
537	15.000									■	■
538	20.000						■				
540	35.000		402	■	■		■	■	■		■
542	35.000			■	■	■					
546	35.000	670		■	■						
561	35.000	565		■	■	■					
562	35.000	566									
569	20.000	568									
570	20.000	568									
612	35.000	231/335		■	■						
615	35.000	231/335		■	■						
640	35.000	231/335		■	■						
650	35.000	231/335		■	■						
652	35.000	231/335		■	■						
654	35.000	231/335		■	■						
655	35.000	231/335		■	■						
932	25.000						■	■	■	■	■
952	25.000						■	■	■	■	■
953	25.000						■	■	■	■	■
997	25.000						■	■	■	■	■
4485	35.000										
4486	35.000										
7103	25.000							■	■	■	■
7105	25.000							■	■	■	■
7122	25.000							■	■	■	■
7134	25.000							■	■	■	■
7144	25.000							■	■	■	■
8153	25.000						■	■	■	■	■
8193	20.000						■	■	■	■	■
8215	20.000						■	■	■	■	■
9901	30.000				■		■	■	■		
9903	30.000				■		■	■	■		
9905	30.000				■		■	■	■		
9910	30.000				■		■	■	■		
9911	30.000				■		■	■	■		
9931	35.000			■	■	■		■			
9934	35.000			■	■	■		■			
9936	35.000			■	■	■		■			
83322	25.000										
84922	25.000										
85422	20.000										
85602	20.000										
SC406	35.000		SC402	■	■		■	■	■		■
SC409	35.000		SC402	■	■		■	■	■		■
SC456	35.000		SC402	■	■		■	■	■		■
SC476	35.000		SC402								
SC544	35.000		SC402	■	■	■					
SC545	35.000		SC402								

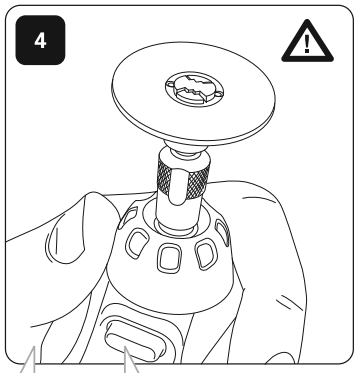
	Aq							Plastic	Plexi		
	■										
	■										
	■										
	■										
	■	■	■			■		■			
			■					■	■	■	
		■					■				
							■				
							■				
								■	■	■	
								■	■	■	
								■	■	■	
								■	■	■	
								■	■	■	
								■	■	■	
								■	■	■	
	■										
	■										
	■										
	■										
	■				■						■
	■				■						■
	■				■						■
	■				■						■
	■				■						■
	■										
	■										
	■										
				■		■		■			
				■		■		■			
				■		■		■			
				■		■		■			
				■		■		■			
						■		■		■	
						■		■		■	
						■		■		■	
		■		■	■	■					■
		■		■	■	■					■
		■		■	■	■					■
		■		■	■	■					■
	■	■		■		■		■			
	■	■		■		■		■			
	■	■		■		■		■			
						■		■	■		
		■		■	■	■	■				

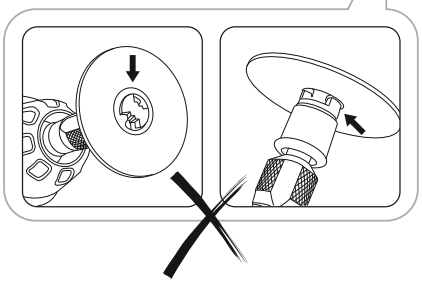
EZ SpeedClic™

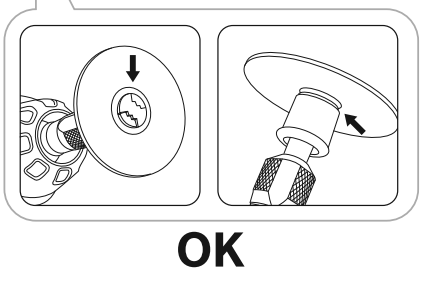




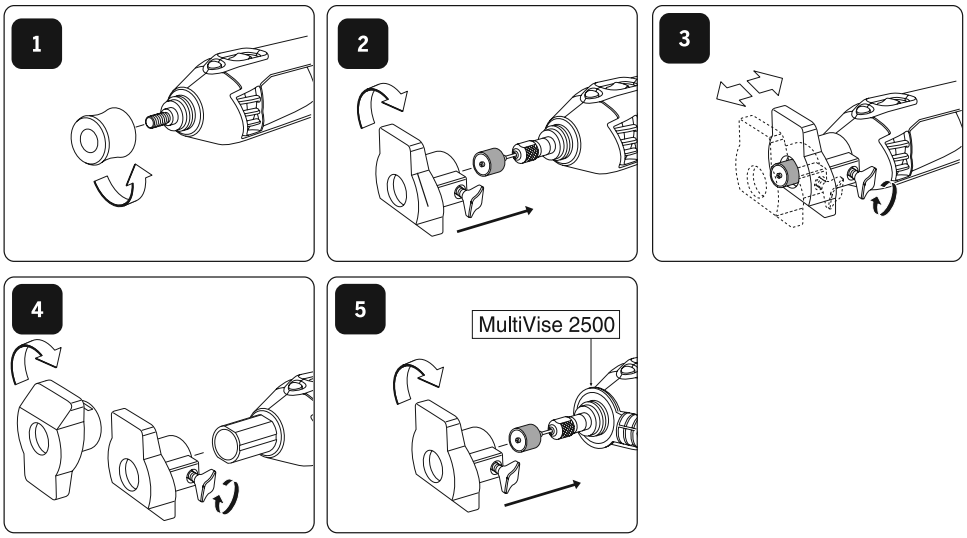




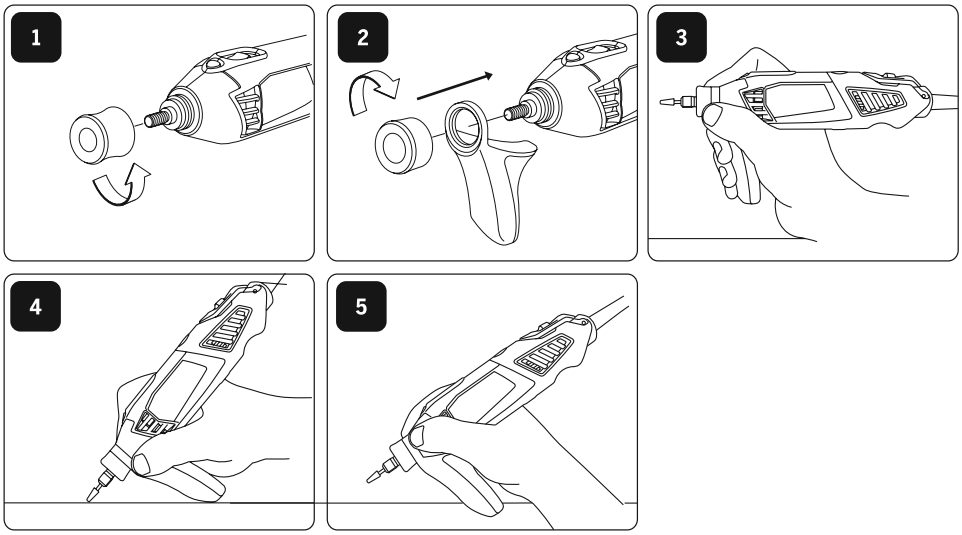




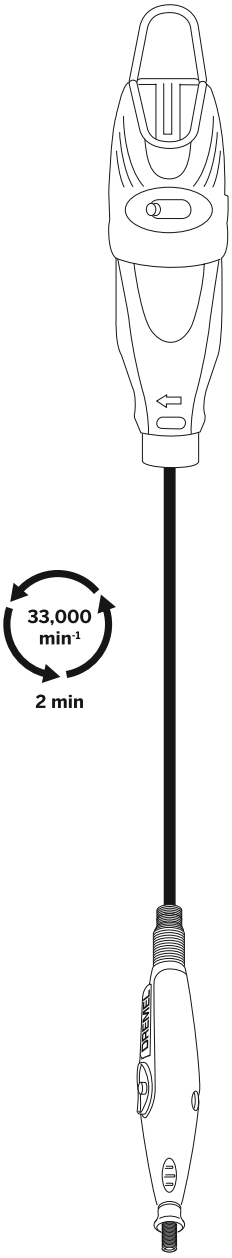
576



577



225



GB For optimum performance allow your new Flexshaft to run at high speed on your rotary tool in a vertical position for 2 minutes before use.

DE Um die Leistung der biegsamen Welle zu erhöhen, unbedingt vor Erstgebrauch 2 Minuten bei hoher Geschwindigkeit in vertikaler Position laufen lassen, bevor Sie damit arbeiten.

FR Pour obtenir les meilleures performances de votre nouvel arbre flexible, il est important de le roder en le faisant tourner à vide, à la vitesse maximum, pendant 2 minutes en position verticale.

IT Per ottimizzare le performance del vostro nuovo albero flessibile fatelo girare ad alta velocità sul vostro miniutensile in posizione verticale per due minuti prima di usarlo.

NL Laat uw nieuwe flexibele as voor een optimale prestatie gedurende 2 minuten voor gebruik in verticale positie op hoge snelheid op uw rotatiegereedschap lopen.

DA For optimal udnyttelse af den fleksible aksel, anbefales det at den kører ved høj hastighed uden belastning i 2 minutter inden brug.

SV Kör det roterande verktyget i hög hastighet med den nya böjliga axeln i lodrät position i två minuter innan du använder det för att få bästa prestanda.

NO For å oppnå optimal ytelse bør du før bruk kjøre den fleksible slangen på full hastighet med det roterende verktøyet i loddrett stilling i 2 minutter.

FI Parhaan mahdollisen käyttötehon varmistamiseksi anna uuden taipuisan akselin käydä suurella nopeudella korkeanopeuksiseen työkaluun kiinnitettynä pystysuorassa asennossa 2 minuutin ajan ennen käyttöä.

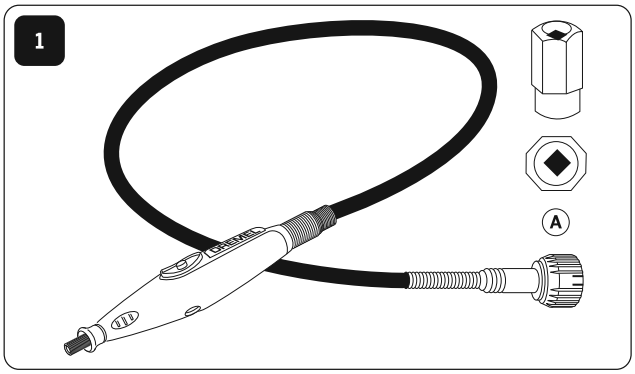
ET **Optimaalse jõudluse tagamiseks laske oma uuel Flexshaft-seadmel enne kasutamist 2 minutit suurel kiirusel vertikaalasendis töötada.**

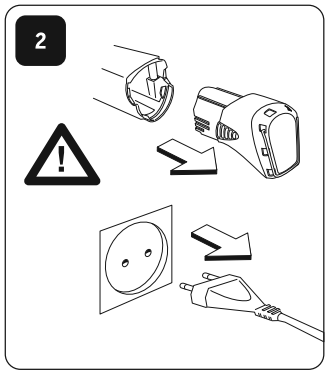
LT **Kad veiktų optimaliai, prieš pirmąkart naudodami leiskite ant sukamojo įrankio uždėtam „Flexshaft“ dideliu greičiu vertikaliai veikti 2 minutes.**

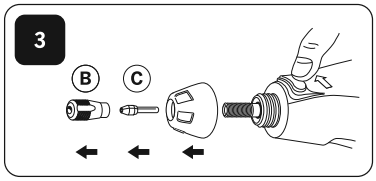
LV **Lai nodrošinātu optimālu ierīces darbību, divas minūtes pirms ierīces lietošanas darbiniet jauno, elastīgo skrūvvārpstu uz rotējošā rīka vertikālā stāvoklī.**

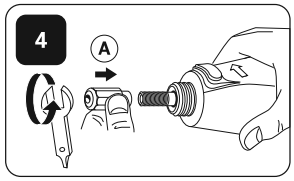
AR للحصول على الأداء الأمثل، اترك موتور Flexshaft الجديد الخاص بك يعمل على سرعة مرتفعة على الأداة الدوارة في وضع عمودي لمدة دقيقتين بعد الاستخدام.

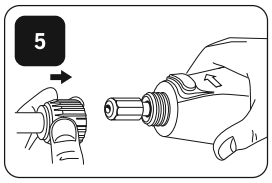
225

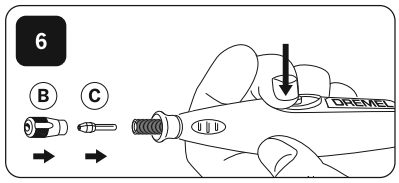


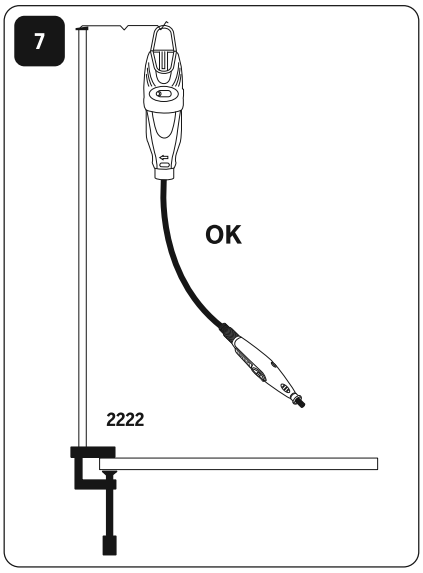


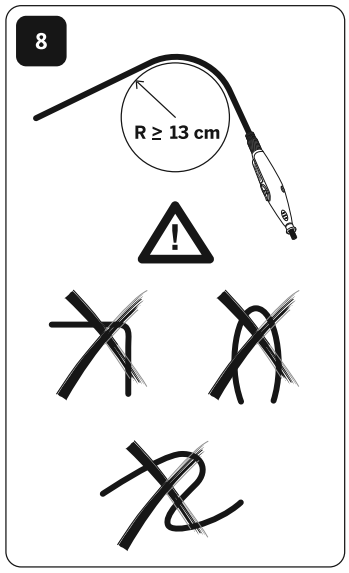




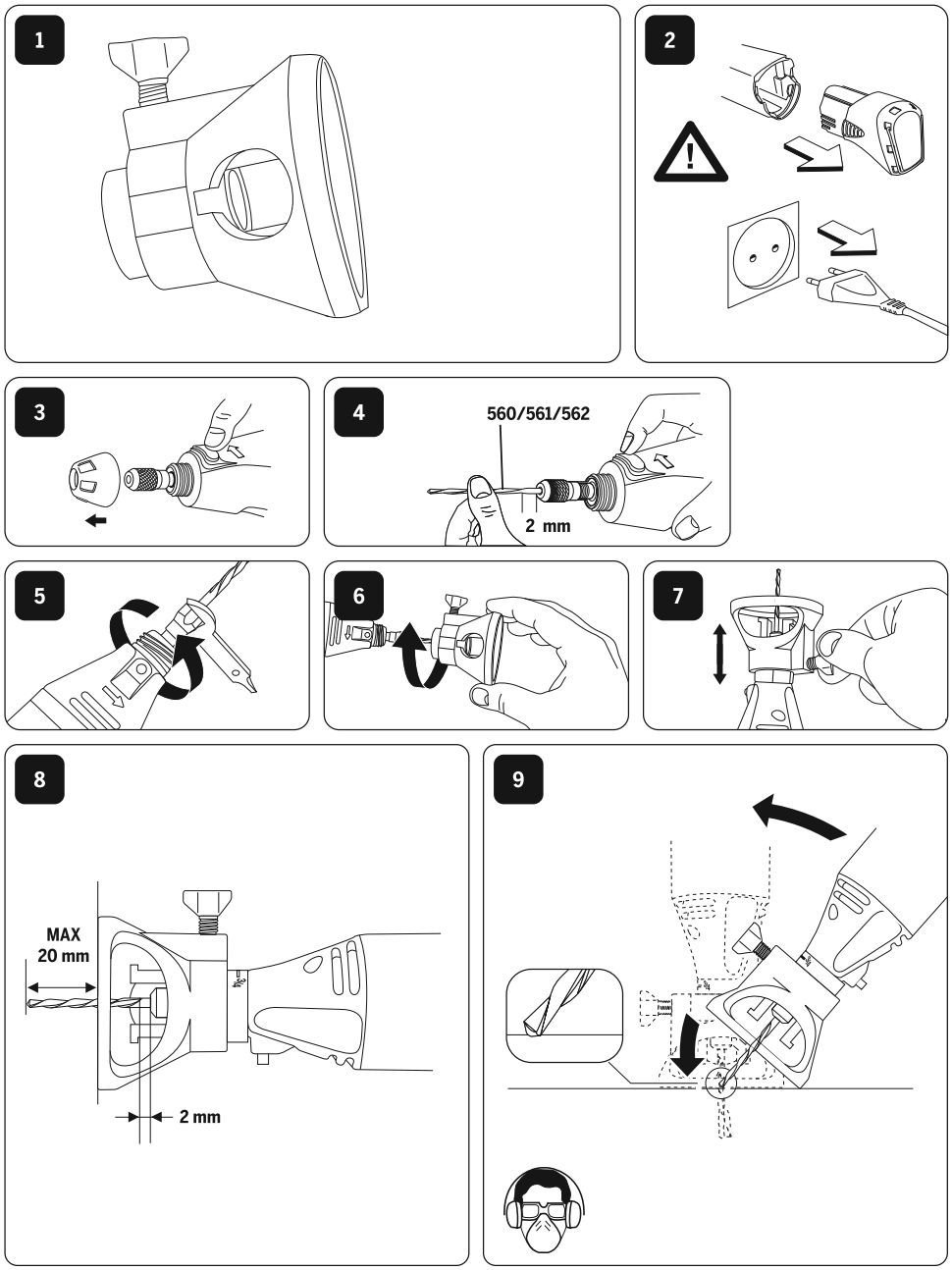




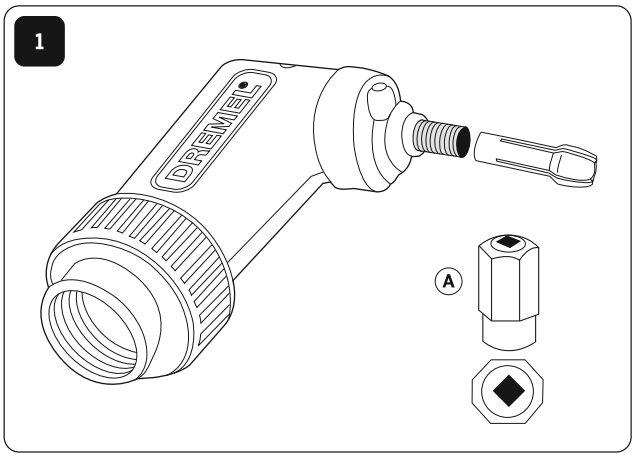


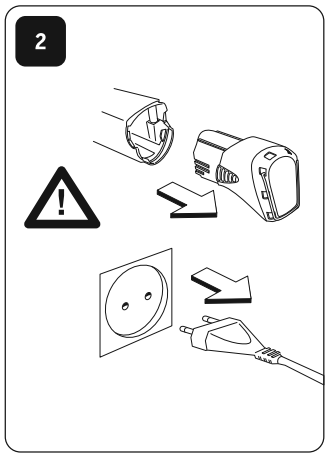


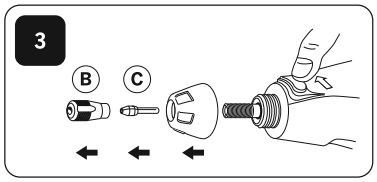
565/566

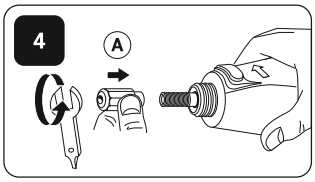


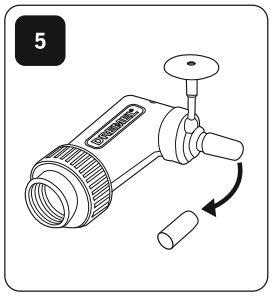
575

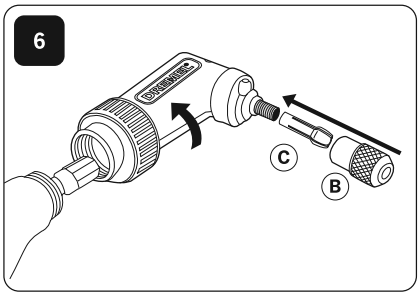


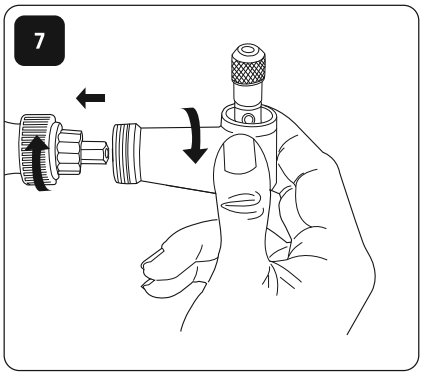


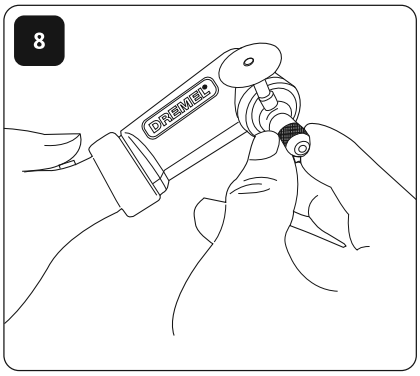




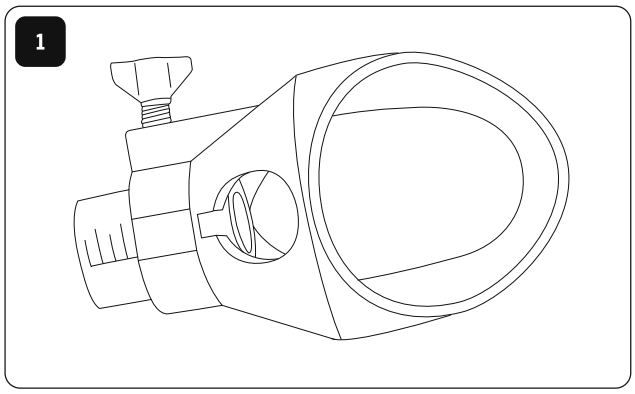


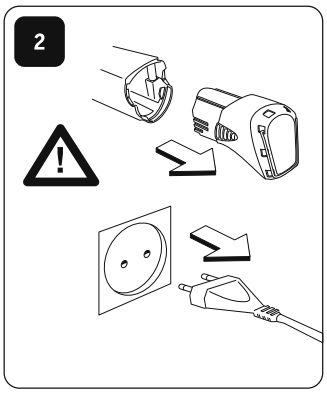


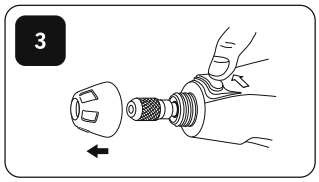


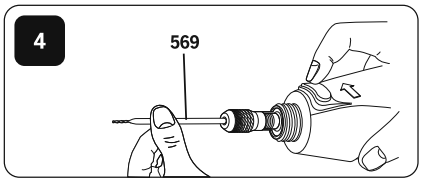


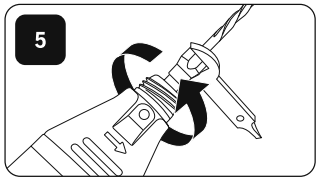
568

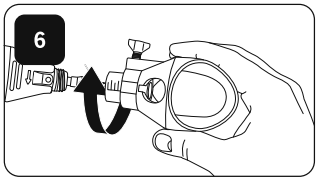


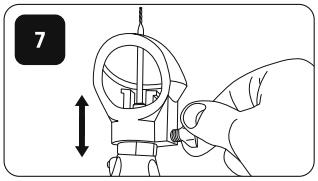


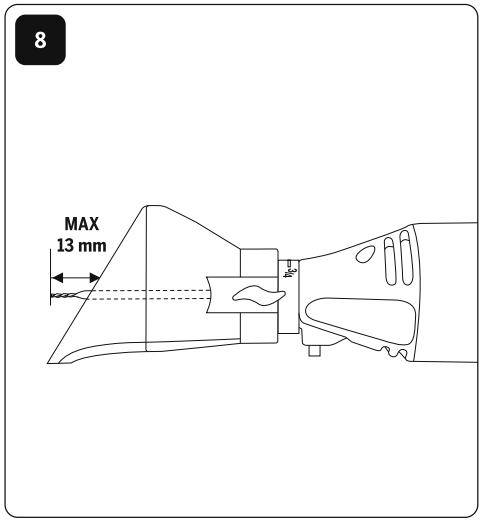


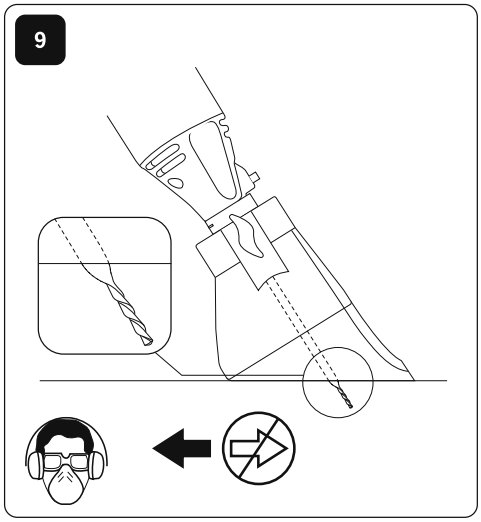




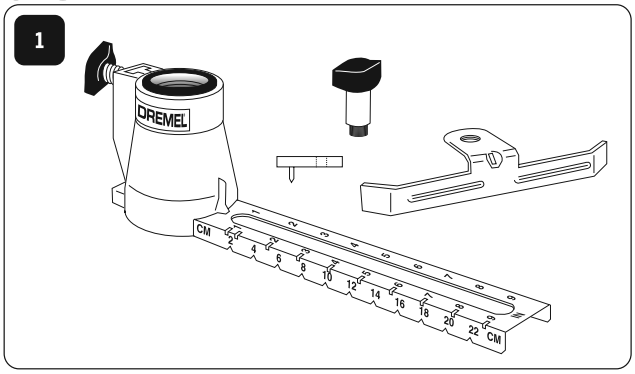


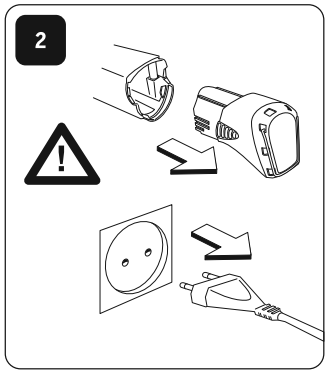


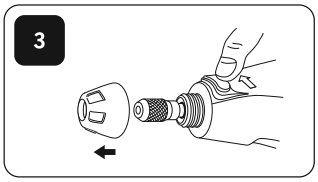


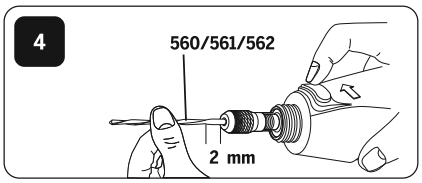


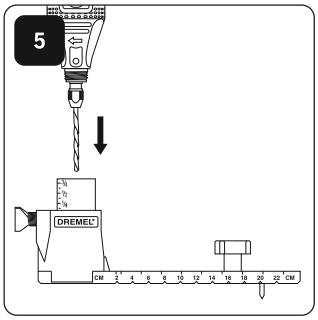
678

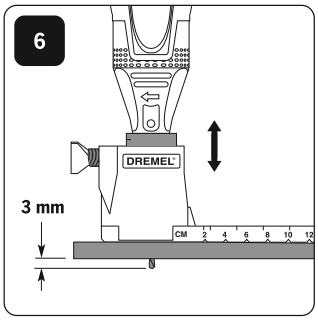

1
DREMEL
CM
2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
CM

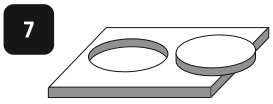

2

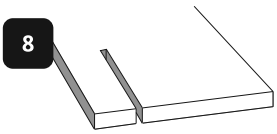

3

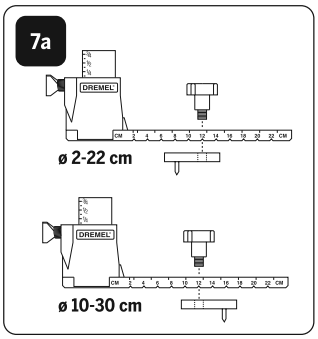

4
560/561/562
2 mm

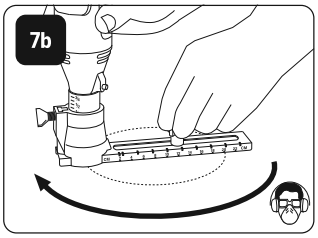

5
DREMEL
CM
2
4
6
8
10
12
14
16
18
20
22
CM

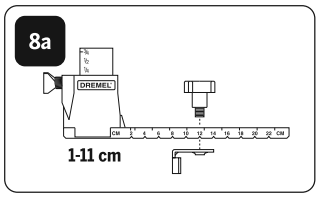

6
DREMEL
3 mm
CM
2
4
6
8
10
12

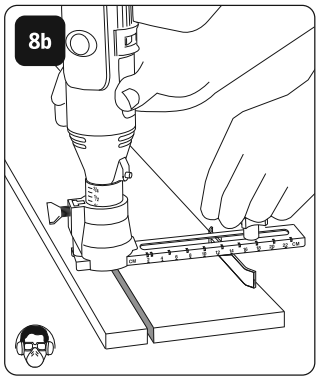

7


8


7a
DREMEL
ø 2-22 cm
DREMEL
ø 10-30 cm


7b


8a
DREMEL
1-11 cm


8b

GB

EU DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN60335 (charger), EN60745 (tool), EN55014, EN61000, in accordance with the provisions of the directives 2006/95/EC (until 19 April, 2016), 2014/35/EU (from 20 April 2016), 2006/42/EC, 2004/108/EC (until 19 April, 2016), 2014/30/EU (from 20 April 2016), 2011/65/EU.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN60745 the sound pressure level of this tool is 72.5 dB(A) and the sound power level 83.5 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration 11.8 m/s^2 (triax vector sum, uncertainty K = 1.5 m/s^2).

NOTE: The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. It may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which you use the tool. Make an estimation of the exposure in the actual conditions of use and identify the safety measures for personal protection accordingly (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Technical file at: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL.

DE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den folgenden Standards und standardisierten Dokumenten entspricht: EN60745 (Werkzeug), EN60335 (Ladegerät), EN55014, EN61000, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/95/EC (bis 19. April 2016), 2014/35/EU (ab 20. April 2016), 2006/42/EC, 2004/108/EC (bis 19. April 2016), 2014/30/EU (ab 20. April 2016), 2011/65/EU.

GERÄUSCHE/VIBRATIONEN Gemessen gemäß EN60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 72,5 dB(A) und der Schalleistungspegel 83,5 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB) und die Vibration 11,8 m/s^2 (Triax-Vektorsumme, Unsicherheit K = 1,5 m/s^2).

HINWEIS: Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde entsprechend einer Standard-Testmethode gemessen und kann zum Vergleich von Werkzeugen verwendet werden. Er kann auch zur vorläufigen Einschätzung der Exposition genutzt werden.

⚠ WARNUNG In Abhängigkeit von der Art, in der das Werkzeug verwendet wird, kann die Schwingungsemission während der eigentlichen Arbeit von dem angegebenen Gesamtwert abweichen. Um die Exposition unter den tatsächlich Anwendungsbedingungen abzuschätzen und zu bestimmen, welche persönlichen Schutzmaßnahmen erforderlich sind, sollten zusätzlich zu den Bedienungszeiten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft.

Technische Unterlagen erhalten Sie bei: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL.

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE – Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que ce produit est conforme aux normes ou aux documents normalisés suivants : EN60745 (outil), EN60335 (chargeur), EN55014, EN61000, conformément aux dispositions des directives 2006/95/CE (jusqu'au 19 avril 2016), 2014/35/UE (à partir du 20 avril 2016), 2006/42/CE, 2004/108/EC (jusqu'au 19 avril 2016), 2014/30/UE (à partir du 20 avril 2016), 2011/65/UE.

BRUIT/VIBRATIONS Mesuré conformément à la norme EN60745, le niveau de pression sonore de cet outil est de 72,5 dB(A), tandis que son niveau de puissance sonore est de 83,5 dB(A) (écart-type : 3 dB). Les vibrations s'élèvent à 11,8 m/s^2 (somme vectorielle triaxiale, incertitude K= 1,5 m/s^2).

REMARQUE : La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode de test standard, permettant de comparer les outils entre eux. Elle peut également être utilisée dans une évaluation préliminaire d'exposition.

⚠ ATTENTION L'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut différer de la valeur totale déclarée selon la manière dont vous l'utilisez. Estimez l'exposition à ces dernières dans les conditions réelles d'utilisation, qui vous permettra d'identifier les mesures de sécurité à prendre en matière de protection personnelle (en tenant compte de l'ensemble des parties du cycle d'exploitation, telles que le moment où l'outil est éteint et celui où il est en veille, en plus de celui où il est activé).

Fiche technique disponible auprès de : Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Pays-Bas.

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme ai seguenti standard o documenti standardizzati: EN60745 (utensile), EN60335 (caricatore), EN55014, EN61000, secondo le disposizioni previste dalle direttive 2006/95/CE (fino al 19 aprile 2016), 2014/35/UE (a partire dal 20 aprile 2016), 2006/42/CE, 2004/108/CE (fino al 19 aprile 2016), 2014/30/UE (a partire dal 20 aprile 2016), 2011/65/UE.

RUMORE/VIBRAZION Da misurazioni condotte secondo la norma EN60745, il livello di pressione sonora risulta di 72,5 dB(A) e il livello di potenza sonora 83,5 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), mentre le vibrazioni sono pari a 11,8 m/s^2 (somma vettoriale delle tre direzioni, incertezza K = 1,5 m/s^2).

N.B.: Il valore totale dichiarato delle vibrazioni è misurato secondo un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Potrebbe essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠ ATTENZIONE L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettroutensile può variare dal valore totale dichiarato in base al modo in cui si utilizza l'utensile. Fare una stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali e, di conseguenza, identificare le misure di sicurezza per la protezione personale (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come le volte in cui l'utensile viene spento e quando funziona in folle oltre al tempo di azionamento).

Documentazione tecnica presso: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL

NL

EU-CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN60745 (gereedschap), EN60335 (oplaadapparaat), EN55014, EN61000, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/95/EG (tot 19 april 2016), 2014/35/EU (vanaf 20 april 2016), 2006/42/EG, 2004/108/EG (tot 19 april 2016), 2014/30/EU (vanaf 20 april 2016), 2011/65/EU.

GELUID/TRILLINGEN Gemeten volgens EN60745 bedraagt het geluidsdrukniveau van dit gereedschap 72,5 dB(A) en het geluidsvermogenniveau 83,5 dB(A) (standaardafwijking: 3 dB), en de trilling 11,8 m/s^2 (triaxiale vectorsum, onzekerheid K = 1,5 m/s^2).

OPMERKING: Het opgegeven totale trillingsniveau is gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om een gereedschap te vergelijken met een ander. Het kan ook worden gebruikt als preliminaire evaluatie van de blootstelling hieraan.

⚠ LET OP De trillingsemissie tijdens het daadwerkelijke gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde. Dit is afhankelijk van de manier waarop u het gereedschap gebruikt. Maak een inschatting van de mate waarin u tijdens daadwerkelijk gebruik aan trillingen wordt blootgesteld en stel aan de hand hiervan de persoonlijke beschermingsmaatregelen vast (waarbij u rekening houdt met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, waaronder de tijden dat het gereedschap is uitgeschakeld of is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt, evenals de blootstellingstijd).

Technisch dossier bij: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, NL.

DA

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Vi erklærer under eneansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller standardiserede dokumenter: EN60745 (værktøj), EN60335 (oplader), EN55014, EN61000, i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiverne 2006/95/EF (indtil 19. april 2016), 2014/35/EU (fra 20. april 2016), 2006/42/EF, 2004/108/EF (indtil 19. april 2016), 2014/30/EU (fra den 20. april 2016), 2011/65/EU.

STØJ/VIBRATION Målt i overensstemmelse med EN60745 er dette værktøjs lydtrykniveau 72,5 dB (A) og lydeffektniveau 83,5 dB (A) (standardafvigelse: 3 dB), og vibrationsniveauet 11,8 m/s^2 (triax vektorsum, usikkerhed K = 1,5 m/s^2).

BEMÆRK: Den opgivede samlede måleværdi for vibrationen er blevet målt i henhold til en standardiseret målemetode. Denne målemetode kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden. Den kan også anvendes som en foreløbig vurdering af eksponeringen.

⚠ ADVARSEL Under faktisk brug af el-værktøjet kan vibrationsemissionen afvige fra den angivne samlede værdi, afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Foretag en eksponeringsvurdering i de omgivelser, hvor værktøjet skal bruges, og tag derefter de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger (alle aspekter af arbejdsforløbet skal indgå i vurderingen; også de perioder, hvor værktøjet er slukket eller kører i tomgang).

Teknisk fil hos: Dremel (PT-SEU/ENG1), Konijnenberg 60, 4825 BD, Breda, Holland

REINIGUNG

WARNUNG TRENNEN SIE DAS WERKZEUG BZW. LADEGERÄT STETS VON DER STROMVERSORGUNG, BEVOR SIE MIT REINIGUNGSARBEITEN BEGINNEN. BEI NICHTBEACHTUNG KANN ES ZU UNFÄLLEN KOMMEN. *Die beste Art der Reinigung ist Abspritzen mit Druckluft.* **Tragen Sie beim Reinigen von Werkzeugen mit Druckluft stets eine Schutzbrille.**

Lüftungsschlitze und Schalthebel müssen stets frei von Schmutz und Fremdkörpern sein. Führen Sie auch beim Reinigen keine spitzen Objekte durch die Öffnungen des Werkzeugs.

WARNUNG MANCHE REINIGUNGS- UND LÖSUNGSMITTEL GREIFEN KUNSTSTOFFOBERFLÄCHEN AN. *Beispiele für solche Mittel: Benzin, Kohlenstoff-Tetrachlorid, chlorhaltige Reinigungsmittel, Ammoniak und Haushaltsreiniger mit Ammoniak.*

REPARATUR UND GEWÄHRLEISTUNG

WARNUNG IM INNEREN DES GERÄTS BEFINDEN SICH KEINE TEILE, DIE VOM BENUTZER GEWARTET WERDEN KÖNNEN. UM BESCHÄDIGUNGEN UND/ODER RISIKEN VORZUBEUGEN, SOLLTEN WARTUNGS- UND REPARATURARBEITEN JEDOCH AUSSCHLIESSLICH DURCH AUTORISIERTE PERSONEN ERFOLGEN. *Wir empfehlen, Wartung und Reparatur von Dremel-Serviceniederlassungen durchführen zu lassen. Servicetechniker: Trennen Sie das Werkzeug bzw. Ladegerät stets von der Stromversorgung, bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen.*

Die Garantie für dieses DREMEL Produkt entspricht den länderspezifischen Vorschriften. Schäden durch normale Abnutzung und Verschleiß sowie Überlastung oder unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Im Falle einer Reklamation schicken Sie das Werkzeug oder Ladegerät zusammen mit einem entsprechenden Kaufnachweis an Ihren Händler.

DREMEL-KONTAKTINFORMATIONEN

Weitere Informationen über Dremel-Produkte, Kundendienst und Hotline finden Sie unter www.dremel.com.
Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD Breda, Niederlande

TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

SYMBOLES UTILISÉS

LISEZ CES CONSIGNES

UTILISEZ UN DISPOSITIF DE PROTECTION ANTIBRUIT

UTILISEZ UN ÉQUIPEMENT DE PROTECTION OCULAIRE

UTILISEZ UN MASQUE À POUSSIÈRE

APPAREIL DE CLASSE II

NE JETEZ PAS LES OUTILS ÉLECTROPORTATIFS, LEURS ACCESSOIRES ET LEUR EMBALLAGE AVEC LES ORDURES MÉNAGÈRES

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX CONCERNANT LES OUTILS ÉLECTROPORTATIFS

ATTENTION VEUILLEZ LIRE L'ENSEMBLE DES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, AINSI QUE L'ENSEMBLE DES CONSIGNES.

Le non-respect de ces avertissements et de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.
Conservez ces avertissements et ces consignes à des fins de référence future.
Le terme « outil électroportatif » des avertissements se rapporte à votre outil électroportatif fonctionnant sur secteur (à cordon) ou sur batterie (sans cordon).

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

a. **Faites en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** *Les risques d'accident sont plus élevés quand on travaille dans un endroit encombré ou sombre.*
b. **Ne faites pas fonctionner des outils électroportatifs dans les atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** *Les outils électroportatifs produisent des étincelles susceptibles d'enflammer les poussières ou fumées.*
c. **Tenez les enfants et spectateurs à distance pendant le fonctionnement d'un outil électroportatif.** *Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'outil.*

FR

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a. **La fiche de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucune circonstance la fiche. N'employez pas d'adaptateur avec les outils électroportatifs et une fiche reliée à la terre.** *L'utilisation de fiches non modifiées et de prises appropriées réduira le risque de choc électrique.*
b. **Évitez tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, tels que tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs.** *La mise à la terre du corps accroît le risque de choc électrique.*

c. **Conservez les outils électroportatifs à l'abri de la pluie et de l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électroportatif accroît le risque de choc électrique.*
d. **N'exercez aucune action dommageable sur le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter ou débrancher l'outil électroportatif. Éloignez le cordon d'alimentation de la chaleur, des huiles, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.** *Les cordons endommagés ou emmêlés accroissent le risque de choc électrique.*
e. **Lors de l'utilisation d'un outil électroportatif à l'extérieur, employez une rallonge appropriée.** *L'utilisation d'un cordon conçu pour l'extérieur réduit le risque de choc électrique.*
f. **Si vous devez utiliser un outil électroportatif dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel.** *L'utilisation d'un tel dispositif réduit le risque de choc électrique.*

SÉCURITÉ PERSONNELLE

a. **Restez vigilant, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électroportatif. Ne vous servez pas de ce type d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise d'une drogue quelconque, de l'alcool ou d'un médicament.**
Un instant d'inattention risque, dans ce cas, d'entraîner des blessures corporelles graves.
b. **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours un équipement de protection oculaire.** *Les équipements de protection, tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, employés dans les cas appropriés réduiront les blessures corporelles.*
c. **Évitez tout démarrage accidentel. Vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de raccorder l'outil à une source d'alimentation et/ou un pack de batteries, de le prendre ou de le porter.** *Le fait de transporter les outils électroportatifs en ayant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher des outils avec l'interrupteur sur la position Marche constitue une situation propice aux accidents.*
d. **Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil sous tension.** *Une clé laissée au contact d'un élément en rotation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures corporelles.*
e. **Ne travaillez pas dans une position instable. Conservez à tout moment un bon appui et un bon équilibre du corps.** *Vous serez ainsi plus en mesure de garder le contrôle de l'outil électroportatif dans les situations imprévues.*
f. **Portez une tenue appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez jamais les cheveux, vêtements ou gants, de pièces en mouvement.** *Des vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.*
g. **En présence de dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières, vérifiez que ceux-ci sont branchés et correctement employés.** *L'aspiration peut réduire les risques liés à la poussière.*

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

a. **Ne forcez pas sur l'outil électroportatif. Employez l'outil correspondant à votre application.** *L'outil électroportatif approprié accomplira sa tâche plus efficacement et plus sûrement s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*
b. **N'utilisez pas l'outil électroportatif si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.** *Un outil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*
c. **Débranchez la prise de la source d'alimentation et/ou le pack de batterie de l'outil électroportatif avant d'effectuer des réglages, changer d'accessoires ou ranger l'outil.** *Ces précautions réduisent le risque d'un démarrage accidentel de l'outil.*
d. **Les outils électroportatifs doivent être rangés hors de portée des enfants et ne pas être utilisés par des personnes ne connaissant pas leur fonctionnement ou les présentes instructions.** *Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, les outils électroportatifs sont dangereux.*
e. **Entretenez les outils électroportatifs. Vérifiez la présence d'un défaut d'alignement ou grippage des pièces mobiles, de pièces cassées ou de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement des outils électroportatifs. Faites réparer un outil électroportatif endommagé avant de l'utiliser.** *Nombre d'accidents sont provoqués par des outils électroportatifs mal entretenus.*
f. **Les outils de coupe doivent être affûtés et propres.** *S'ils sont bien entretenus, les outils avec des arêtes de coupe affûtées sont moins susceptibles d'accrocher et sont plus faciles à contrôler.*
g. **Utilisez l'outil électroportatif, ses accessoires et embouts, etc. conformément aux présentes instructions, en particulier en tenant compte des conditions de travail et de la nature du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électroportatif pour d'autres applications que celles prévues présente un risque.*

PRECAUTIONS D'UTILISATION DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF À BATTERIE

a. **Rechargez l'outil uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** *Un chargeur adapté à un type de pack de batterie est susceptible d'entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un pack de batterie différent.*
b. **Utilisez les outils électroportatifs uniquement avec les packs de batterie spécifiquement indiqués.** *L'utilisation d'autres types de blocs de batterie peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.*
c. **Lorsque le pack de batterie n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques, comme des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou tout autre objet métallique de petite taille susceptible de faire office de conducteur entre les bornes.** *Le court-circuitage des bornes de la batterie risque d'entraîner des brûlures ou un incendie.*
d. **Dans des conditions d'utilisation abusives, du liquide est susceptible d'être éjecté de la batterie. Évitez tout contact avec ce dernier. En cas de contact accidentel, rincez à grande eau. En cas de contact du liquide avec les yeux, demandez une aide médicale supplémentaire.** *Le liquide éjecté de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.*

RÉPARATION

a. **Confiez la réparation de votre outil électroportatif à un réparateur qualifié qui utilise exclusivement des pièces de rechange identiques.** *Vous garantirez ainsi la fiabilité de l'outil électroportatif.*

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR TOUTES LES UTILISATIONS

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ COMMUNS POUR LE MEULAGE, LE PONÇAGE, LE BROSSAGE MÉTALLIQUE,LE POLISSAGE, LA SCULPTURE ET LA DÉCOUPE À LA MEULE ABRASIVE

a. **Cet outil électroportatif est conçu pour être utilisé en tant que meuleuse, ponceuse, brosse métallique, polisseuse ou outil de sculpture ou de découpe. Respectez tous les avertissements, instructions, représentations et données qui sont fournis avec l'outil électroportatif.** *En cas de non respect de toutes les instructions ci-dessous un choc électrique, un feu ou des blessures sérieuses peuvent en résulter.*

b. **N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécialement prévus et recommandés par le fabricant pour cet outil électroportatif.** *Le fait de pouvoir monter des accessoires sur votre outil électroportatif ne garantit pas une utilisation en toute sécurité.*

c. **La vitesse de rotation admissible des accessoires de meulage doit être au moins égale à la vitesse de rotation maximale de l'outil électroportatif.** *Les accessoires de meulage qui tournent à une vitesse de rotation supérieure à celle qui est admise risquent d'être détruits.*

d. **Le diamètre extérieur et la largeur de l'accessoire doivent correspondre aux cotes de votre outil électroportatif.** *Les accessoires de mauvaises dimensions ne peuvent pas être contrôlés de façon suffisante.*

e. **Les meules, les cylindres de ponçage ou les autres accessoires doivent correspondre exactement à la broche de votre outil électroportatif.** *Les accessoires qui ne correspondent pas exactement au dispositif de fixation de l'outil électroportatif tournent de façon irrégulière, émettent de fortes vibrations et peuvent entraîner une perte de contrôle.*

f. **Les meules, cylindres de ponçage, fraises et autres accessoires fixés sur mandrins doivent être entièrement insérés dans la pince ou le mandrin.** *Si le mandrin n'est pas suffisamment maintenu et/ou la tête de la meule est trop longue, cette dernière peut se desserrer et à être éjectée à grande vitesse.*

g. **N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant chaque utilisation, contrôlez les accessoires tels que les meules pour détecter des éclats et des fissures, les cylindres de ponçage pour détecter des fissures, une certaine usure ou des signes de forte usure, les brosses métalliques pour détecter des fils détachés ou cassés. Au cas où l'outil électroportatif ou l'accessoire tomberait, contrôlez s'il est endommagé ou utilisez un accessoire intact. Après avoir contrôlé et monté l'accessoire, se tenir à distance du niveau de l'accessoire en rotation ainsi que les personnes se trouvant à proximité et laisser tourner l'outil électroportatif à la vitesse maximale pendant une minute.** *Dans la plupart des cas, les accessoires endommagés cassent pendant ce temps d'essai.*

h. **Portez des équipements de protection personnels. Selon l'utilisation, portez une protection complète pour le visage, une protection oculaire ou des lunettes de protection. Si nécessaire, porter un masque anti-poussière, une protection acoustique, des gants de protection ou un tablier spécial qui vous protège de petites particules de matériau causées par le meulage.** *Protégez vos yeux de corps étrangers projetés dans l'air lors des différentes utilisations. Le masque anti-poussière ou le masque respiratoire doit filtrer les particules générées lors de l'utilisation. Une exposition prolongée à un bruit de forte intensité peut entraîner une perte d'audition.*

i. **Gardez une distance de sécurité suffisante entre votre zone de travail et les personnes se trouvant à proximité. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuel.** *Des fragments de pièces ou d'accessoires cassés peuvent être projetés et causer des blessures même en dehors de la zone directe de travail.*

j. **Tenez l'outil par les parties isolées prévues à cet effet lorsque vous effectuez une opération, où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble caché.** *Le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.*

k. **Tenez toujours fermement l'outil dans vos mains au démarrage.** *Le contrecoup du moteur, lors de son accélération à pleine vitesse, peut entraîner une torsion de l'outil.*

l. **Utilisez des serre-joints pour soutenir la pièce à travailler lorsque cela s'avère pratique. Ne tenez jamais une pièce à travailler de petite taille d'une main et l'outil en marche de l'autre.** *Le serrage d'une pièce à travailler de petite taille vous permet d'utiliser vos mains pour contrôler l'outil. Des matériaux de section ronde tel que des goujons, des tuyaux ou des tubes ont tendance à rouler lors de la découpe et peuvent entraîner le blocage ou la projection de l'embout en votre direction.*

m. **Déposez l'outil électroportatif seulement après l'arrêt total de l'accessoire.** *L'accessoire en rotation peut toucher la surface sur laquelle l'outil est posé, ce qui risque de vous faire perdre le contrôle de l'outil électroportatif.*

n. **Après avoir changé d'embouts ou effectué des réglages, assurez-vous que l'écrou de la pince, le mandrin ou tout autre dispositif de réglage est fermement serré.** *Des dispositifs de réglages desserrés peuvent glisser de manière intempestive, entraînant une perte de contrôle et une éjection violente des composants en rotation desserrés.*

o. **Ne laissez pas tourner l'outil électroportatif pendant que vous le portez.** *En cas de contact accidentel, l'accessoire en rotation peut happer vos vêtements et vous blesser grièvement.*

p. **Nettoyez régulièrement les ouïes de ventilation de votre outil électroportatif.** *Le ventilateur du moteur risque d'aspirer la poussière dans le carter et une accumulation excessive de particules métalliques peut être source de risque électrique.*

q. **N'utilisez pas l'outil électroportatif lorsqu'il y a des matériaux inflammables à proximité.** *Des étincelles risquent d'enflammer ces matériaux.*

r. **N'utilisez pas d'accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement.** *L'utilisation d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.*

CONTRECOUP ET AVERTISSEMENTS CORRESPONDANTS

Un contrecoup est une réaction soudaine causée par un accessoire en rotation qui s'accroche ou qui se bloque, tels qu'une meule, bande de ponçage, brosse métallique, etc. Un coinçage ou un blocage entraîne un arrêt soudain de l'accessoire en rotation. L'outil électroportatif incontrôlé est alors accéléré dans le sens inverse de l'accessoire.

Par ex., si une meule s'accroche ou si elle se bloque dans la pièce, le bord de la meule qui entre dans la pièce peut se coincer et faire que la meule se déplace ou causer un contrecoup. En fonction du sens de rotation de la meule à l'endroit de blocage, la meule s'approche ou s'éloigne alors de l'utilisateur. Les meules peuvent également casser.
Un contrecoup est la suite d'une mauvaise utilisation ou une utilisation incorrecte de l'outil électroportatif. Il peut être évité en prenant des mesures de précaution comme celles décrites ci-dessous.

a. **Tenez fermement l'outil électroportatif et adoptez une position permettant de faire face à des forces de contrecoup.** *Par des mesures de précaution appropriées, la personne travaillant avec l'outil peut contrôler les forces du contrecoup.*
b. **Soyez extrêmement vigilant lors du travail de coins, d'arêtes coupantes etc. Evitez que les accessoires ne rebondissent contre la pièce à travailler et ne se coincent.** *L'accessoire en rotation a tendance à se coincer aux coins, arêtes coupantes ou quand il rebondit. Ceci cause une perte de contrôle ou un contrecoup.*
c. **N'utilisez pas de lames de scie dentées.** *De tels accessoires risquent de produire un contrecoup ou une perte de contrôle de l'outil électroportatif.*
d. **Engagez toujours l'embout dans le matériau dans le même sens que celui de la sortie de l'arête de coupe du matériau (qui est également le sens d'éjection des copeaux).** *L'engagement de l'outil dans le mauvais sens entraîne la sortie de l'arête tranchante de l'embout de la pièce à travailler et entraîne l'outil dans cette direction.*
e. **Lors de l'utilisation de limes rotatives, de fraises haute vitesse ou de fraises au carbure de tungstène, serrez toujours fermement la pièce à travailler.** *Ces meules peuvent accrocher la surface en cas de légère inclinaison dans l'encoche et entraîner un contrecoup. L'accroche d'un disque à tronçonner entraîne généralement sa rupture. L'accroche d'une lime rotative, d'une fraise haute vitesse ou d'une fraise au carbure de tungstène entraîne son éjection de l'encoche et une perte de contrôle potentielle de l'outil.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AU PONÇAGE ET AU TRONÇONNAGE

a. **Pour votre outil électroportatif, n'utilisez que des meules autorisées pour cet outil, dans les applications recommandées uniquement. Par ex. : ne poncez jamais avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.** *Les meules à tronçonner sont conçues pour enlever de la matière avec le bord et les forces latérales appliquées à ces meules peuvent provoquer leur destruction.*
b. **Pour les meules et les cônes abrasifs filetés, utilisez uniquement des mandrins de meules non endommagés comportant une bride à épaulement d'une taille et d'une longueur correcte.** *Des mandrins adaptés réduisent les ruptures potentielles.*
c. **Évitez de coincer le disque à tronçonner ou d'appliquer une pression trop élevée. Ne réalisez pas des coupes trop profondes.** *Une surcharge du disque à tronçonner en augmente la sollicitation, donc le risque de se coincer ou de se bloquer, ce qui entraînerait un contrecoup ou la destruction de la meule.*
d. **Ne placez pas votre main dans la zone se trouvant devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** *Si vous éloignez de votre main le disque à tronçonner qui se trouve dans la pièce à travailler, l'outil électroportatif peut être projeté directement vers vous dans le cas d'un contrecoup.*
e. **Si le disque à tronçonner s'accroche ou se coince ou lors d'une interruption de travail, mettez l'outil électroportatif hors fonctionnement et immobilisez-le jusqu'à l'arrêt total de la meule. Ne tentez jamais de sortir du tracé le disque à tronçonner encore en rotation, sous risque de contrecoup.** *Déterminez la cause de l'accrochage ou du blocage et éliminez-la.*
f. **Ne remettez pas l'outil électroportatif en marche tant qu'il se trouve dans la pièce à travailler. Attendez que le disque à tronçonner ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant de continuer prudemment la coupe.** *Sinon, le disque risque de se coincer, sauter de la pièce ou causer un contrecoup.*
g. **Soutenez les grands panneaux ou les grandes pièces à travailler afin de réduire le risque d'un contrecoup causé par un disque à tronçonner coincé.** *Les grandes pièces risquent de s'arquer sous leur propre poids. La pièce doit être soutenue des deux côtés par des supports, près du tracé ainsi qu'aux bords de la pièce.*
h. **Faire preuve d'une prudence particulière lorsqu'une coupe en plongée est effectuée dans des murs ou dans d'autres endroits difficiles à reconnaître.** *Le disque à tronçonner qui pénètre dans le mur peut heurter des conduites de gaz ou d'eau, des conduites électriques ou des objets pouvant causer un contrecoup.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LE BROSSAGE MÉTALLIQUE

a. **Ayez à l'esprit que la brosse perd des fils métalliques même pendant le travail normal. Evitez une sollicitation trop élevée des fils métalliques en appliquant une pression excessive sur la brosse.** *Les fils métalliques arrachés peuvent pénétrer facilement dans des vêtements légers et/ou la peau.*
b. **Faites tourner les brosses à leur vitesse de fonctionnement pendant au moins une minute avant de les utiliser. Pendant ce délai, personne ne doit se tenir devant ou dans l'alignement de la brosse.** *Une éjection de brins ou de fils est possible au cours de ce délai.*
c. **Tenez-vous à l'écart des éjections de la brosse métallique en rotation.** *Des petites particules et des fragments de fil minuscules peuvent être éjectés à haute vitesse lors de l'utilisation de ces brosses et pénétrer dans votre peau.*
d. **Ne dépassez pas 15.000 tr/min lors de l'utilisation de brosses métalliques.**

⚠ ATTENTION NE TRAVAILLEZ PAS SUR DES MATÉRIAUX CONTENANT DE L'AMIANTE (L'AMIANTE EST CONSIDÉRÉ COMME ÉTANT CANCÉRIGÈNE).

⚠ ATTENTION PRENEZ DES MESURES DE SÉCURITÉ LORSQUE DES POUSSIÈRES NUISIBLES À LA SANTÉ, INFLAMMABLES OU EXPLOSIVES PEUVENT ÊTRE GÉNÉRÉES LORS DU TRAVAIL (certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes) ; portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration de poussières/de copeaux s'il est possible de raccorder un tel dispositif.

ENVIRONNEMENT

MISE AU REBUT

La machine, les accessoires et les emballages doivent être triés pour un recyclage écologique.

SEULEMENT POUR LES PAYS DE L'UNION EUROPEENNE

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques, et à sa transposition dans le droit national, les outils électroportatifs inutilisables doivent faire l'objet d'une collecte distincte et être mis au rebut d'une manière respectueuse pour l'environnement.

SPECIFICATIONS

SPECIFICATIONS GENERALES

Tension nominale . . . . . 10,8 V
Intensité en ampères . . . 1,3 – 2,0 Ah
Vitesse nominale . . . . . (n) 33 000 tr/min^{-1}
Capacité de la pince . . . . 0,8 mm, 1,6 mm, 2,4 mm, 3,2 mm

CARACTÉRISTIQUES DU CHARGEUR

Entrée . . . . . 230 V, 50 – 60 Hz, 26 W
Sortie . . . . . 3,6 V - 10,8 V ⎓, 1,5 A

RALLONGES

Utilisez des rallonges entièrement déroulées et fiables d'une intensité de 5 A.

MONTAGE

ETEIGNEZ SYSTEMATIQUEMENT L'OUTIL AVANT DE CHANGER D'ACCESSOIRE OU DE PINCE OU POUR REPARER L'OUTIL.

TÉMOINS D'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

Votre outil est équipé de témoins d'état de charge (Illustration 1 D). Les témoins indiquent l'état de charge de la batterie.

3 voyant allumé sur 3 = 67-100%
2 voyant allumé sur 3 = 34-66%
1 voyant allumé sur 3 = 16-33 %
1 voyant clignotant sur 3 = 0-15 %

3 voyants clignotant d'un côté à l'autre – la charge de la batterie est trop faible pour alimenter l'outil. Rechargez la batterie.
3 voyants clignotants – la température de la batterie est trop élevée pour utiliser cette dernière. Éteignez l'outil et laissez la batterie refroidir.
Votre outil est équipé de circuits électroniques sophistiqués qui protègent les cellules Li-Ion des piles contres les risques de dommages pouvant être causés par une température de fonctionnement et/ou une consommation de courant excessive. Si le symbole d'avertissement s'illumine en rouge et/ou si l'outil cesse de fonctionner au milieu d'une opération intense, cela indique vraisemblablement que les cellules Li-Ion sont proches de leur température de fonctionnement maximum, et que le bloc-piles devrait être remplacé ou qu'il faut au minimum le laisser refroidir jusqu'à la température ambiante avant de continuer à l'utiliser. Si l'outil s'éteint automatiquement en raison de surcharge, il doit être mis hors tension en actionnant l'interrupteur.Avant de pouvoir être ré-utilisé, l'outil doit être maintenu hors tension pendant quelques secondes afin de permettre au circuit de se ré-initialiser.

REMARQUES IMPORTANTES SUR LA CHARGE

1. Le chargeur est conçu pour charger rapidement la batterie seulement lorsque la température de cette dernière est comprise entre 32 F (0 °C) et 113 °F (45 °C). Si la température de la batterie est trop élevée ou trop basse, le chargeur ne pourra pas effectuer de charge rapide de la batterie. (Cela peut survenir si la température de la batterie est trop élevée, suite à une utilisation intensive). Lorsque la température de la batterie redescend à une valeur comprise entre 32 °F (0 °C) et 113 °F (45 °C), le chargeur lance automatiquement le chargement.
2. Une diminution substantielle de l'autonomie, charge après charge, signifie que la batterie est proche de sa limite de longévité et qu'elle doit être remplacée.
3. N'oubliez pas de débrancher le chargeur lors des périodes de stockage.

REMARQUE : L'utilisation de chargeurs ou de batteries autres que ceux vendus par Dremel annule la garantie.

CHARGE DU BLOC-BATTERIE (MODÈLE 875)

Branchez le cordon du chargeur dans votre prise de courant standard.
Si le bloc-batterie n'est pas inséré, le voyant lumineux vert du chargeur s'allumera. Ceci indique que le chargeur est sous tension et qu'il est prêt à fonctionner.
Lorsque vous insérerez le bloc-batterie dans le chargeur, le voyant lumineux vert du chargeur commencera à « CLIGNOTER ». Ceci indique que le bloc-batterie est en train de recevoir une charge rapide.

ILLUSTRATION 10
A. Batterie
B. Chargeur
C. Indicateur vert

Lorsque le voyant lumineux vert cesse de « CLIGNOTER » (et reste allumé continuellement), cela signifie que la charge rapide est terminée. Le bloc-batterie est alors complètement chargé et peut être retiré du chargeur.
Lorsque vous commencez le processus de charge du bloc-batterie, l'allumage en continu d'un voyant lumineux vert peut également indiquer que le bloc-batterie est soit trop chaud, soit trop froid.
Chargement rapide possible uniquement lorsque la plage température du bloc-batterie est compris entre 0 °C et 45 °C.
Lorsque nécessaire, le ventilateur interne du chargeur s'allumera pour améliorer le processus et la vitesse de changement.
Dès que le bloc-batterie aura atteint la plage de température correcte, le chargeur passera automatiquement dans le mode de charge rapide.
Il est possible d'utiliser le bloc-batterie même si le voyant lumineux est toujours en train de clignoter. Il peut falloir plus de temps pour que le voyant lumineux cesse de clignoter en fonction de la température.
Le voyant lumineux vert a pour objet d'indiquer que

le bloc-batterie est en charge rapide. Il n'indique pas exactement quand la charge est complète. Le voyant lumineux cessera de clignoter plus vite si le bloc-batterie n'était pas complètement déchargé.
Si le voyant vert s'allume, cela signifie que le bloc-batterie ne peut pas accepter de charge.

GENERALITES

L'outil multifonctions Dremel est un outil de précision de très grande qualité, capable d'accomplir des tâches minutieuses et complexes. La palette étendue d'accessoires et d'adaptations Dremel permet d'effectuer une grande diversité de travaux, notamment le ponçage, la sculpture et la gravure, ainsi que le défonçage, la découpe, le nettoyage et le polissage.

ILLUSTRATION 1
A. Bouton de verrouillage de l'arbre
B. Interrupteur Marche/Arrêt
C. Support
D. Indicateur du niveau de batterie
E. Bouton de variation de vitesse
F. Batterie
G. Boutons de déverrouillage de la batterie
H. Orifices de ventilation
I. Logement
J. Batterie
K. Boutons de déverrouillage de la batterie
L. Arbre
M. Capuchon ou capuchon à clé intégrée EZ Twist™
N. Ecrou de blocage
O. Pince
P. Clé de pince

PINCES PORTE-EMBOUT

Les accessoires Dremel disponibles pour l'outil multifonctions sont fournis avec différentes tailles de queues. Quatre tailles de pince sont disponibles pour les différentes queues. Ces tailles sont identifiées par les bagues au dos de la pince.

ILLUSTRATION 2
A. Ecrou de blocage
B. Pince 3,2 mm sans bague (480)
C. Pince 2,4 mm avec trois bagues (481)
D. Pince 1,6 mm avec deux bagues (482)
E. Pince 0,8 mm avec une bague (483)
F. Anneaux d'identification
REMARQUE : Nos coffrets n'incluent pas systématiquement les quatre tailles de pinces. Les pinces sont disponibles séparément.

Utilisez systématiquement la pince correspondant au diamètre de queue de l'accessoire que vous projetez d'employer. N'engagez pas de queue de grand diamètre dans une pince de diamètre plus petit.

CHANGEMENT DE PINCE

ILLUSTRATION 3
A. Clé de pince
B. Bouton de verrouillage de l'arbre
C. Ecrou de blocage
D. Sens de desserrage
E. Sens de serrage

1. Appuyez sur le bouton de blocage d'arbre, maintenez et tournez l'arbre à la main jusqu'à ce qu'il s'enclenche. N'actionnez pas le bouton de blocage tant que l'outil multifonctions n'est pas complètement arrêté.
2. Lorsque le bouton de blocage d'arbre est enfoncé, desserrez et enlevez l'écrou de blocage. Utilisez la clé de pince si nécessaire.
3. Récupérez la pince en la poussant hors de l'écrou.
4. Engagez à fond la nouvelle pince appropriée dans l'arbre, puis repositionnez et resserrez à la main l'écrou de blocage. Ne serrez pas complètement l'écrou en l'absence d'embout ou d'accessoire.

CHANGEMENT D'ACCESSOIRE

1. Appuyez sur le bouton de blocage d'arbre, maintenez et tournez l'arbre à la main jusqu'à ce qu'il s'enclenche. *N'actionnez pas le bouton de blocage tant que l'outil multifonctions n'est pas complètement arrêté.*
2. Lorsque le bouton de blocage d'arbre est enfoncé, desserrez l'écrou de blocage (sans l'enlever). Utilisez la clé de pince si nécessaire.
3. Engagez à fond l'embout ou la queue d'accessoire dans la pince.
4. Le bouton de blocage d'arbre étant toujours enfoncé, serrez à la main l'écrou de blocage jusqu'à ce que l'embout ou la queue de l'accessoire soit bien serré dans la pince.

REMARQUE : Lisez impérativement les instructions d'utilisation fournies avec votre accessoire Dremel.

Utilisez uniquement des accessoires testés par Dremel.

CAPUCHON A CLE INTEGREE EZ TWIST™

ILLUSTRATION 4
F. Capuchon à clé intégrée EZ Twist™ (non disponible sur tous les outils 8200)

Ce capuchon possède une clé intégrée et vous permettant de serrer et de desserrer les coûts de la pince sans utiliser la clé de pince standard.

1. Desserrez le capuchon de l'outil, alignez l'insert en acier dans le capuchon avec l'écrou de pince.
2. Après avoir enfoncé le bouton de verrouillage de l'arbre, faites pivoter le capuchon dans le sens horaire pour desserrer l'écrou de pince. N'actionnez pas le bouton de blocage tant que l'outil multifonctions n'est pas complètement arrêté.
3. Engagez à fond l'embout ou la queue d'accessoire dans la pince.
4. Après avoir enfoncé le bouton de verrouillage de l'arbre, faites pivoter le capuchon dans le sens antihoraire pour serrer l'écrou de pince.
5. Serrez le capuchon dans sa position d'origine.
   REMARQUE : Lisez impérativement les instructions d'utilisation fournies avec votre accessoire Dremel.

Utilisez uniquement des accessoires testés par Dremel.

ACCESSOIRES D'ÉQUILIBRAGE

Pour tout travail de précision, il est important que tous les accessoires soient équilibrés (comme les pneus de votre voiture, par exemple). Pour redresser ou équilibrer un accessoire, desserrez légèrement l'écrou de blocage et faites pivoter d'un quart de tour l'accessoire ou l'écrou. Resserrez l'écrou de blocage et utilisez l'outil rotatif. Vous pouvez juger de l'équilibrage de votre outil par le son qu'il produit et son comportement. Poursuivez les réglages de cette manière jusqu'à obtenir un équilibre optimal.

UTILISATION

COMMENT DÉMARRER

La première étape consiste à faire connaissance avec l'outil. Prenez-le, soupesez-le et cherchez son équilibre dans votre main. Sentez sous vos doigts la partie conique du corps. Celle-ci permet de tenir l'outil comme un crayon. **Ne tournez jamais l'outil vers votre visage, orientez-le vers l'extérieur. Des accessoires qui ont pu être endommagés lors de la manipulation peuvent être violemment projetés sous l'effet de la vitesse. Lorsque vous tenez l'outil, évitez d'obstruer les orifices de ventilation avec vos mains. Cette obstruction peut provoquer une surchauffe du moteur.**
IMPORTANT ! Effectuez un essai sur une chute pour découvrir comment l'outil se comporte à haute vitesse. Ayez à l'esprit que votre outil multifonctions sera le plus performant à sa vitesse de travail, avec l'accessoire et la fixation Dremel appropriés. Si possible, évitez toute pression sur l'outil pendant son utilisation. Au contraire, appliquez légèrement l'accessoire en rotation à l'endroit voulu sur la surface à travailler. Concentrez-vous sur le guidage de l'outil sur la pièce en n'appliquant qu'une très légère pression de la main. Laissez l'accessoire faire le travail.
Il est généralement préférable d'effectuer une série de passes avec l'outil plutôt que d'effectuer la totalité de la tâche en une seule passe. Un contact léger permet un contrôle optimal et évite les risques d'erreur.

TENUE DE L'OUTIL

Pour maîtriser l'outil multifonctions dans les travaux de précision, tenez-le comme un crayon, entre le pouce et l'index. ILLUSTRATION 6
La méthode de maintien de type "golf" est appliquée pour les opérations plus difficiles telles que le ponçage ou la découpe. ILLUSTRATION 7

VITESSES DE FONCTIONNEMENT

Pour sélectionner la vitesse la mieux adaptée à chaque tâche, procédez à des tests sur un matériau d'essai.

INTERRUPTEUR DE MARCHE/ARRÊT
La mise en marche de l'outil s'effectue en poussant l'interrupteur situé au sommet du carter du moteur.
POUR METTRE L'OUTIL EN MARCHE, faites coulisser le bouton de l'interrupteur vers l'avant.
POUR ARRÊTER L'OUTIL, faites coulisser le bouton de l'interrupteur vers l'arrière.

MOTEUR HAUTES PERFORMANCES
Votre outil rotatif est équipé d'un moteur hautes performances. Ce moteur étend la polyvalence de cet outil rotatif en vous permettant d'utiliser des accessoires Dremel supplémentaires

CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE
L'outil est équipé d'un système de contrôle électronique interne assurant un démarrage progressif, qui réduit les tensions entraînées par un démarrage à couple élevé. Ce système vous permet également d'optimiser les performances du moteur et de la batterie en coupant la tension de l'appareil en cas de calage (voir la section "Protection anti-calage"). Le moteur et la batterie sont alors protégés par la coupure de la tension d'alimentation du moteur.

BOUTON-GLISSIÈRE DE VARIATION DE VITESSE
L'outil électroportatif est équipé d'un variateur de vitesse coulissant. Vous pouvez régler la vitesse en cours d'utilisation en faisant coulisser le variateur vers l'arrière ou vers l'avant sur un des réglages proposés.

La vitesse de l'outil rotatif est réglable à l'aide de ce variateur situé sur le carter. ILLUSTRATION 8

Paramètres de rotation approximatifs

Position interrupteur	Plage de vitesses
5	5000-7000 min^{-1}
10	7000-10000 min^{-1}
*15	13000-17000 min^{-1}
20	18000-23000 min^{-1}
25	23000-27000 min^{-1}
30	28000-33000 min^{-1}

* Ne dépassez pas 15 000 min–1 lors de l'utilisation de brosses métalliques.

Reportez-vous au tableau des réglages de vitesses aux pages 4 à 7, afin de déterminer la vitesse appropriée en fonction du matériau employé et de l'accessoire.

La majorité des tâches peuvent être accomplies en utilisant l'outil à sa vitesse maximale. Néanmoins, certains matériaux (plastiques et métaux spécifiques) peuvent être endommagés par la chaleur résultant du fonctionnement à vitesse élevée et doivent donc être travaillés à des vitesses relativement faibles. Le fonctionnement à faible vitesse (inférieure ou égale à 15.000 tr/min–1) convient en général aux travaux de polissage avec les accessoires de polissage en feutre. Toutes les applications de brossage nécessitent des vitesses réduites afin d'éviter l'arrachement de fils métalliques. A faible vitesse, laissez l'outil performant faire le travail pour vous. Les vitesses plus élevées conviennent mieux pour travailler les bois durs, les métaux et le verre, ainsi que pour percer, sculpter, découper, défoncer, profiler et réaliser des feuillures ou des embrèvements dans le bois.

Quelques conseils concernant la vitesse d'utilisation de l'outil :
- Le plastique et les autres matériaux qui fondent à basse température doivent être coupés à des vitesses réduites.
- Le polissage, le lustrage et le nettoyage à la brosse métallique doivent être effectués à des vitesses inférieures à 15 000 tr/min–1, afin de ne pas endommager la brosse et le matériau.
- Le bois doit être coupé à vitesse élevée.
- Le fer ou l'acier doivent être coupés à vitesse élevée.
- Si une fraise en acier haute vitesse commence à vibrer, c'est généralement que sa vitesse de rotation est trop faible.
- L'aluminium, ainsi que les alliages de cuivre, de plomb, de zinc et d'étain peuvent être coupés à diverses vitesses selon le type de découpe effectuée. Appliquez de la paraffine (pas d'eau) ou un lubrifiant approprié sur la fraise afin d'éviter l'adhérence de déchets de coupe sur les tranchants de la fraise.

REMARQUE : Une pression accrue sur l'outil ne constitue pas la solution pour de meilleures performances. Essayez un autre accessoire ou une autre vitesse pour obtenir le résultat souhaité.

PROTECTION ANTI-CALAGE

Cet outil dispose d'un système anti-calage destiné à protéger le moteur et la batterie. Si vous appliquez une pression trop importante sur l'outil pendant trop longtemps ou si vous coincez l'embout dans une pièce, en particulier à vitesse élevée, le moteur s'arrête. Il vous suffit d'enlever l'outil de la pièce dans lequel il est coincé pour que l'outil recommence à tourner à la vitesse sélectionnée. S'il continue de se bloquer pendant plus de cinq secondes, l'outil s'éteint. Cette fonctionnalité supplémentaire offre une protection accrue du moteur et de la batterie contre tout endommagement. Lorsque la batterie est presque déchargée, il est possible que l'outil s'arrête automatiquement plus fréquemment que d'habitude. Dans ce cas, il est temps de recharger la batterie.

IT

ENTRETIEN

Toute opération d'entretien préventif effectuée par du personnel non autorisé peut entraîner le positionnement incorrect de composants internes et présenter des risques graves. Nous recommandons de confier les opérations d'entretien de l'outil à un Centre Technique Dremel. Pour éviter les blessures résultant d'un démarrage accidentel ou d'un choc électrique, débranchez systématiquement l'outil de la source d'alimentation avant les opérations de réparation ou de nettoyage.

NETTOYAGE

⚠ ATTENTION POUR ÉVITER LES ACCIDENTS, DÉBRANCHEZ TOUJOURS L'OUTIL ET/OU LE CHARGEUR DE L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT LE NETTOYAGE. *Pour nettoyer efficacement l'outil, utilisez de l'air comprimé.* **Dans ce cas, portez systématiquement des lunettes de protection.**

Les orifices de ventilation et les curseurs des interrupteurs doivent être tenus propres et exempts de corps étrangers. Ne tentez pas de nettoyer l'outil en insérant des objets pointus à travers les orifices de ventilation.

⚠ ATTENTION CERTAINS DÉTERGENTS ET SOLVANTS ENDOMMAGENT LES PIÈCES EN PLASTIQUE. *Il s'agit notamment des produits suivants : le tétrachlorure de carbone, les solvants chlorés, l'ammoniaque et les détergents domestiques qui contiennent de l'ammoniaque.*

REPARATION ET GARANTIE

⚠ ATTENTION CET OUTIL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE REMPLAÇABLE PAR L'UTILISATEUR. TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN PRÉVENTIF EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL NON AUTORISÉ PEUT ENTRAÎNER LE RACCORDEMENT INCORRECT DE COMPOSANTS INTERNES ET PRÉSENTER DES RISQUES GRAVES. *Nous recommandons de confier les opérations d'entretien de l'outil à un Centre Technique Dremel. À l'attention du personnel de dépannage : Débranchez l'outil et/ou le chargeur de la sous-alimentation avant toute opération de dépannage.*

Ce produit DREMEL fait l'objet d'une garantie conforme aux réglementations légales en vigueur dans votre pays ; les dommages résultant de l'usure normale, d'une surcharge ou d'une utilisation inappropriée sont exclus de la garantie.

En cas de réclamation, envoyez l'outil ou le chargeur non démonté avec le justificatif d'achat à votre revendeur.

CONTACTER DREMEL

Pour plus d'informations sur la gamme de produits, le support technique et l'assistance téléphonique de la société Dremel, rendez-vous sur le site www.dremel.com. Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD Breda, Pays-Bas

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

SIMBOLI USATI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI

USARE PROTEZIONE ACUSTICA

USARE PROTEZIONE PER GLI OCCHI

USARE UNA MASCHERA ANTIPOLVERE

STRUTTURA DI CLASSE II

NON SMALTIRE STRUMENTI ELETTRICI, ACCESSORI E IMBALLAGGI INSIEME AI RIFIUTI DOMESTICI

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA PER ELETTROUTENSILI

⚠ ATTENZIONE LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI.

L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può determinare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. ***Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni future.***
Il termine "elettroutensile" nelle avvertenze fa riferimento allo strumento azionato tramite corrente elettrica (dotato di cavo) o allo strumento azionato a batteria (senza cavo).

SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a. **L'area di lavoro deve essere sempre pulita e ben illuminata.** *Le aree di lavoro in disordine e non illuminate favoriscono gli incidenti.*
b. **Evitare d'impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si**